



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/239
27 April 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Шестнадцатая сессия
Вена, 24 мая - 3 июня 1983 года

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ:

ОБЩЕЕ

Доклад Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции по докладу Комиссии о работе ее пятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея подтвердила полномочия Комиссии по координации правовой деятельности в области права международной торговли, чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и координации в унификации и согласовании права международной торговли (резолюция 37/106 от 16 декабря 1982 года, пункт 7). Ниже излагаются основные направления деятельности, предпринятые с целью координации со времени пятнадцатой сессии Комиссии.

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

2. Просьба, направленная международным организациям, предоставить информацию для доклада Генерального секретаря по вопросам текущей деятельности международных организаций, связанной с унификацией и согласованием права международной торговли, получила большой отклик (A/CN.9/237 и Add. 1-3). Это является дальнейшим свидетельством признания того, что Комиссия является центральным правовым органом в области унификации и согласования права международной торговли.

3. По приглашению правительства Швейцарии в Женеве была проведена с 31 января по 17 февраля 1983 года дипломатическая конференция, на которой была принята Конвенция о посредничестве в международной купле-продаже товаров на основании проекта, подготовленного Комитетом правительственных экспертов Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА), который встречался в Риме с 2 по 13 ноября 1981 года. По приглашению ЮНИДРУА государства-члены ЮНСИТРАЛ, которые не являются членами ЮНИДРУА, присутствовали на Совещании для рассмотрения проекта (смотри A/CN.9/237/Add.2).

4. На совещании Специальной комиссии Гаагской конференции по международному частному праву, проводившейся с 6 по 15 декабря 1982 года в Гааге, с целью пересмотра Конвенции 1955 года о Законе, применимом к международной купле-продаже товаров, присутствовали представители 25 членов Гаагской конференции и 11 государств-членов ЮНСИТРАЛ, которые не являются членами Конференции. Среди присутствующих были также представители Секретариата ЮНСИТРАЛ, Европейского Совета и Международной торговой палаты (МТП). Государства, вновь избранные членами ЮНСИТРАЛ, будут приглашены на заседание следующего совещания Специальной комиссии, которое будет проходить с 7 по 18 ноября 1983 года, вместе с государствами-членами ЮНСИТРАЛ, которые принимали участие в предыдущем совещании (см. A/CN.9/237/Add.1, пункты 1-4).

5. Проект типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже будет основной темой промежуточного совещания Международного совета по торговому арбитражу, которое должно состояться в Лозанне в 1984 году. Для того, чтобы проект типового закона, по возможности, в наибольшей степени отражал интересы и нужды практики международного торгового арбитража, будет проведено неофициальное консультативное совещание в Лозанне 7 мая 1983 года совместно с членами МСТА.

6. Получен также благоприятный отклик на "рекомендации в помощь арбитражным учреждениям и другим заинтересованным организациям в отношении арбитража, проводимого в соответствии с арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ", которые были приняты на пятнадцатой сессии Комиссии. Ряд арбитражных учреждений обратились в письменной форме с просьбой дать замечания или совет по их предполагаемым процедурам, на которую Секретариат соответствующим образом отреагировал.

7. Ассоциация международного права на своей 60-й конференции, проводившейся в Монреале с 29 августа по 4 сентября 1982 года, по рекомендации Комитета по международному торговому арбитражу приняла резолюцию в поддержку усилий содействовать практике применения торгового арбитража в качестве метода урегулирования торговых споров в развивающихся странах, и особенно в поддержку усилий, предпринимаемых в настоящее время законодательными органами стран и ЮНСИТРАЛ с целью достижения необходимой адаптации национальных законов.

8. Европейский комитет по правовому сотрудничеству Европейского Совета на своей 38-й сессии, проводившейся в Страсбурге с 29 ноября по 3 декабря 1982 года, заслушав заявление Секретаря ЮНСИТРАЛ, решил ждать результатов работы ЮНСИТРАЛ по проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях и по проекту конвенции о международных чеках, прежде чем приступить к дальнейшему рассмотрению вопроса о желательности пересмотра Женевской конвенции 1930 года, предусматривающей Едиобразный закон о переводных и простых векселях, и Женевской конвенции 1931 года, предусматривающей Едиобразный закон о чеках. Было отмечено, что многие проблемы, с которыми сталкивались Женевские конвенции, рассматриваются в проектах ЮНСИТРАЛ.

9. Координация продолжалась с Международной торговой палатой (МТП) по пересмотру Едиобразных правил и практики МТП для документарных аккредитивов. 16 августа 1982 года Секретариат ЮНСИТРАЛ разослал всем правительствам вербальную ноту с приложением существовавшего в то время проекта пересмотра с просьбой дать свои замечания. Полученные замечания были направлены в МТП для рассмотрения. Секретариат ЮНСИТРАЛ был представлен на совещаниях Комиссии МТП по банковской технике и практике, на которых рассматривается новый проект. Окончательный проект был разослан членам Комиссии МТП и национальным комитетам МТП в надежде, что он может быть представлен Совету МТП для утверждения в июне 1983 года и войти в силу с 1 октября 1984 года.

10. Ассоциация международного права на своей 60-й конференции, проводившейся в Монреале с 29 августа по 4 сентября 1982 года, по рекомендации Комитета по международному валютно-финансовому праву приветствовала решение ЮНСИТРАЛ, принятое на его пятнадцатой сессии, принять универсальную счетную единицу, основанную на СИЭ, в частности, для конвенций, имеющих глобальное применение, а также два альтернативных положения о корректировке пределов ответственности в конвенциях о транспортных перевозках и ответственности.

11. Несколько международных организаций, включая Банк международных расчетов (БМР) и Международный валютный фонд, сотрудничали с Секретариатом ЮНСИТРАЛ в области разработки системы электронного перевода средств. Секретариат ЮНСИТРАЛ был приглашен на совещание юрисконсультов центральных банков Группы 10 и Швейцарии, проводимого БМР в Базеле 20-21 октября 1982 года с целью обсуждения проекта.

12. Рабочая группа Комиссии МТП по практике составления международных контрактов подготавливает комментарий по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) с целью предоставления практических советов заинтересованным сторонам при обсуждении и составлении проектов договоров международной купли-продажи в контексте данной Конвенции. При этом подразумевается, что Конвенция войдет в силу в ближайшем будущем.

13. Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли, финансируемая Экономической комиссией для Европы (ЭКЕ) и ЮНКТАД, передала в ЮНСИТРАЛ через Исполнительного секретаря ЭКЕ исследование по правовым аспектам автоматического обмена торговой информацией. Рабочая группа пришла к заключению, что поскольку проблемы в основном касаются права международной торговли, ЮНСИТРАЛ, по-видимому, будет центральным форумом, где должны быть разработаны правила относительно правовой стороны принятия торговой информации, передаваемой по системе телекоммуникаций. Это исследование и письмо Исполнительного секретаря ЭКЕ приведены в документе A/CN.9/238.

14. На совещании группы экспертов, проходившем в Вене с 14 по 18 февраля 1983 года, с целью рассмотрения подготовленных Секретариатом проектов образцов глав проекта правового руководства по составлению контрактов на строительство промышленных объектов, присутствовали в качестве наблюдателей представители Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Центра по транснациональным корпорациям (ЦТК), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Мирового банка, Азиатского банка развития и Международной федерации инженеров-консультантов (ФИДИК).

15. Секретариат ЮНСИТРАЛ был представлен на совещании, организованном ЮНИДО и Международным центром государственных предприятий развивающихся стран (МЦГПС), проходившем в Любляне, Югославия, с 11 по 15 апреля 1983 года, по вопросу о гарантиях в договорах по передаче технологии. МЦГПС является совместным учреждением развивающихся стран, занимающимся проблемами государственного предпринимательства в этих странах. В настоящее время в него входят тридцать три страны. Планируется сотрудничество с МЦГПС в областях, представляющих общий интерес в области права.

16. Секретариат ЮНСИТРАЛ был представлен на совещании Группы экспертов ЭКЕ по практике составления международных контрактов в области промышленности, проходившем в Женеве с 13 по 15 декабря 1982 года, на котором Группа экспертов приняла решение подготовить правовое руководство по составлению международных контрактов по продаже услуг по техническому обслуживанию, ремонту и управлению промышленными предприятиями. Группа экспертов приняла во внимание тот факт, что хотя эти пункты будут также включены в правовое руководство ЮНСИТРАЛ в связи с контрактами на строительство промышленных объектов, эти услуги часто предоставляются инженерами-консультантами или другими сторонами, независимо от договора на строительство. Тем не менее, была высказана точка зрения, что ввиду тесной связи между двумя проектами, целесообразно координировать работу между группой экспертов и ЮНСИТРАЛ.

17. Проект повестки дня для третьей Межамериканской специализированной конференции по вопросам частного международного права (CIDIP-III), которая будет проходить в Вашингтоне в конце 1983 года или в начале 1984 года, включает пункт по международным морским перевозкам. В резолюции Постоянного совета Организации американских государств, которая приняла проект повестки дня (СР/Рез. 376 (510/82) от 10 ноября 1982 г.) указано, что:

"В связи с проблемой международных морских перевозок значительное внимание было уделено Конференции Объединенных Наций по морской перевозке грузов, проходившей с 6 по 31 марта 1978 года, которая одобрила Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов и на которой были представлены 14 государств-членов Организации американских государств, некоторые из которых уже подписали, ратифицировали или присоединились к Конвенции;"

18. В резолюции Генеральной Ассамблеи 37/103 от 16 декабря 1982 года Комиссию просили продолжать представлять соответствующую информацию и осуществлять широкое сотрудничество с Учебным и научно-исследовательским институтом ООН (ЮНИТАР) при проведении исследования прогрессивного развития принципов и норм международного права, касающегося нового международного экономического порядка. Информация о соответствующей деятельности Комиссии была представлена Секретариатом в ЮНИТАР для использования в его исследованиях.

19. Далее, кроме сотрудничества, предусмотренного с другими международными организациями в области подготовки кадров и оказания помощи (см. A/CN.9/240), Секретариат ЮНСИТРАЛ поддерживал контакт с этими организациями с целью определения возможностей для дальнейшего сотрудничества в других областях, представляющих общий интерес.